

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

“Contra o Crime: A morte mora ao lado”

4º Episódio: “A vítima queria ganhar milhões”

Autor: Hurcyle Gnonhoué

Editores: Aude Gensbittel, Julia Salmi-Maas, Yann Durand, Charlotte Collins

Tradução: Carla Fernandes

Revisão: Madalena Sampaio

Lista de personagens por cena

- **NARRADOR**

CENA 1: OS SONHOS DESMORONAM-SE

- **MARA CRUZ (MELODY CROSS) 19, F**
- **CAJÓ DIAS (KODJO DAGATA) 16, M**
- **JOAQUIM MENDES (KWAME MINTA) 29, M**
- **MARIA TAVARES (MARY TANKO) 35, F**

CENA 2: A PISTA FALSA

- **SUPERINT. CARLOS ROSA (SUPERINTENDENT CHARLES OFUSU) 37, M**
- **INSP. JORGE CRUZ (INSPECTOR GEORGE CROSS) 24, M**
- **AGENTE CÁRMEN SANTOS (OFFICER CARMEN SITATO) 21, F**

CENA 3: NEM TUDO ESTÁ DITO

- **INSP. JORGE CRUZ (INSPECTOR GEORGE CROSS) 24, M**
- **AGENTE CÁRMEN SANTOS (OFFICER CARMEN SITATO) 21,**

F

- **GERALDO CARLOS (GERALD COLLINS) 40, M**

CENA 4: SEGREDOS

- **GERALDO CARLOS (GERALD COLLINS) 40, M**
- **SANDRA DUNAS (SANDY DUMSE) 22, F**

NARRADOR:

Olá! Bem-vindos ao décimo primeiro episódio da série “Contra o Crime – A morte mora ao lado”. A polícia de Routan está a investigar o assassinato de uma jovem, que foi encontrada morta na rua, e a quem foram retirados os rins e o fígado.

Entretanto, Mara Cruz e Cajó Dias, a irmã e o sobrinho do inspetor Jorge Cruz, deixaram o país com Joaquim Mendes. O vizinho prometeu levá-los para Tovin, o país vizinho, para terem um futuro melhor. Neste episódio, Mara e Cajó chegam a Tovin com Joaquim e a sua sócia, Maria Tavares. E são muitas as surpresas que lhes estão reservadas...

CENA 1: OS SONHOS DESMORONAM-SE

1. ATMO: INTERIOR, CASA TRANQUILA, ÁGUA A PINGAR

(ATMO: INSIDE, CALM HOUSE, WATER DRIPPING)

2. SFX: SOM DE CHAVE NA FECHADURA

(SFX: SOUND OF A KEY IN A LOCK)

3. SFX: PORTA CHIA E ABRE

(SFX: A DOOR CREAKS AND OPENS)

4. SFX: SOM DE PASSOS (4 PESSOAS)

(SFX: SOUND OF STEPS) (4 PEOPLE)

5. MARIA: Cajó, Mara, ponham as vossas coisas ali.

6. SFX: SOM DE PASSOS (2 PESSOAS)

(SFX: SOUND OF STEPS) (2 PEOPLE)

7. SFX: MALAS POUSADAS NO CHÃO

(SFX: SUITCASES PUT ON THE FLOOR)

8. JOAQUIM: Mara, pega nesta vassoura e começa a varrer.
Há demasiado pó.

9. **MARA:** Onde estamos, Joaquim?

10. **SFX: MARIA DÁ UMA BOFETADA A MARA**

(SFX: MARY SLAPS MELODY)

11. **MARA:** **(grita)** Hei, está maluca?

12. **MARIA:** Já te disse para não o tratares por Joaquim. Ele é o “chefe”, sua menina mimada! Vais ter de aprender mais rápido.

13. **CAJÓ:** **(chocado, para Joaquim)** Porque é que ela bateu na Mara? Têm-nos tratado mal desde que saímos de casa!

14. **MARA:** **(tenta controlar as lágrimas)** Eu quero ir para casa.

15. **MARIA:** Estes miúdos são mesmo mal comportados.

16. **QUIM:** Calma, miúdos!

17. **MARA:** Mentiu-nos!

18. **CAJÓ:** Sim, Joaquim, mentiu-nos. Onde está a academia?

19. **MARIA:** Podem estar calados? **(para Joaquim)** Tens de resolver isto, campeão. Vou à cidade ver o que as outras equipas andam a fazer.

20. JOAQUIM: Sim, vai lá, eu trato disto.

21. SFX: PASSOS A SAIR

(SFX: STEPS GOING OFF)

22. JOAQUIM: Hei! O que é que vocês estão a fazer? Sabem quem ela é?

23. MARA: Mas, Joaquim, não a viu a bater-me?

24. CAJÓ: E mentiu-nos. Tirou-nos o dinheiro e os telemóveis. Não viajámos de avião, passámos dois dias a mudar de autocarros e agora estamos nesta casa a cair.

25. QUIM: **(mais tranquilo, a convencer)** Ouçam-me. Estão a chumbar no vosso primeiro teste agora mesmo.

26. CAJÓ: Que teste?

27. JOAQUIM: Aha! Isto é tudo um teste à vossa motivação. Para sabermos se não estão só interessados no nosso dinheiro.

KW BEGINN

28. MARA:

29. QUIM:

30. KW ENDE

31. CAJÓ: Devia ter-nos dito antes.

32. QUIM: Vocês têm de fazer alguns testes para entrar na Academia de Towin. Por isso, se quiserem avançar, a partir de agora têm de fazer tudo o que vos disser sem se queixarem, ok?

33. MARA: Sim, prometo.

34. CAJÓ: Está bem.

35. QUIM: Para começar, arrumem os quartos. Em breve, vão viver na cidade com a rainha-mãe. É por isso que ela tem sido dura convosco, para ter a certeza que estão preparados.

INTERLÚDIO MUSICAL

MUSICAL INTERLUDE

####BREAK####

36. NARRADOR:

Olá! Bem-vindos ao décimo segundo episódio da radionovela “Contra o Crime – A morte mora ao lado”. A polícia de Routan continua a investigar o assassinato de uma jovem, que foi encontrada morta à beira da estrada. Além de ter sido vítima de abuso sexual, também lhe foram retirados os rins e o fígado, segundo revelou a autópsia. Ainda não se sabe se a jovem se chamava Priscila ou Eva. A polícia também já interrogou um homem chamado Jacob, que ao que tudo indica usa órgãos humanos para praticar bruxaria. Este episódio passa-se na esquadra da polícia, onde os agentes falam sobre as pistas mais recentes...

CENA 2: A PISTA FALSA

35. ATMO: INTERIOR, ESQUADRA DA POLÍCIA

(ATMO: INSIDE, POLICE STATION)

36. CARLOS: Inspetor Cruz, agente Santos, li o vosso relatório sobre as buscas na casa do Jacob. Foi uma pista falsa, não foi?

- 37. JORGE:** Sim, superintendente! O tipo é uma fraude.
- 38. CÁRMEN:** Não podemos levá-lo a sério!
- 39. CARLOS:** Então, não foi ele que retirou os órgãos à vítima, pois não?
- 40. JORGE:** Ficaria muito surpreendido se tivesse sido ele, chefe. Ele só engana pessoas com feitiços falsos. Não tem nada a ver com o nosso caso.
- 41. CÁRMEN:** E os outros charlatões e bruxas da nossa lista também não deram em nada.
- 42. CARLOS:** Isso significa que voltámos à estaca zero, sem pistas novas?
- 43. JORGE:** Acho que não, chefe. Surgiu algo novo.
- 44. CÁRMEN:** Apareceu aqui um homem chamado Geraldo Carlos. É gerente de um clube noturno e diz que os seus empregados usam o mesmo uniforme que a vítima estava a usar. Ele viu a nossa mensagem nos meios de comunicação social e decidiu vir falar connosco.
- 45. CARLOS:** Ah, sim? Deviam ter começado por aí! E onde é que ele está agora? Já o interrogaram?

46. JORGE: Ainda não, chefe. Ele está na sala de reuniões.
Vamos falar com ele assim que sairmos do seu
escritório.

47. CARLOS: Muito bem. Então, podem ir!

48. SFX: PASSOS, DUAS PESSOAS

(SFX: FOOTSTEPS, TWO PEOPLE)

49. SFX: PORTA A ABRIR

SFX: DOOR OPENING

MUSICAL INTERLUDE

INTERLÚDIO MUSICAL

####BREAK####

50. NARRADOR:

Olá! Bem-vindos ao décimo terceiro episódio da radionovela “Contra o Crime – A morte mora ao lado”. A polícia continua a investigar o assassinato de uma jovem que foi encontrada à beira da estrada. Neste episódio, Geraldo Carlos, gerente de um clube noturno, vai falar com a polícia. Os seus empregados usam o mesmo uniforme que a vítima vestia quando foi encontrada.

CENA 3: NEM TUDO ESTÁ DITO

**51. ATMO: INTERIOR, SALA DE REUNIÕES NA ESQUADRA DA
POLÍCIA**

(ATMO: INSIDE, MEETING ROOM IN POLICE STATION)

52. SFX: A DIGITAR UM NÚMERO NO TELEFONE

(SFX: PHONE NUMBER BEING DIALLED)

**53. MENSAGEM AUTOMÁTICA: “O NÚMERO QUE MARCOU NÃO
ESTÁ DISPONÍVEL. POR FAVOR, TENDE MAIS TARDE.”**

**(SFX: AUTOMATED MESSAGE: "THE PERSON YOU HAVE CALLED
IS NOT AVAILABLE. PLEASE CALL AGAIN LATER.")**

54. GERALDO: (para si, exasperado) Caramba! Mas porque é que ele não atende o telefone? Tenho de saber exatamente o que devo dizer ou não dizer.

55. SFX: PASSOS A APROXIMAR-SE DE LONGE

(SFX: STEPS APPROACHING FROM A DISTANCE)

55. GERALDO: Oh não! Os investigadores voltaram!

56. SFX: FARFALHAR DE ROUPA (TELEMÓVEL A SER COLOCADO NO BOLSO)

(SFX: RUSTLE OF CLOTHES) (CELLPHONE BEING PUT IN POCKET)

57. SFX: PORTA A ABRIR E A FECHAR

(SFX: DOOR OPENING AND CLOSING)

58. SFX: SOM DE DUAS CADEIRAS

(SFX: SOUND OF TWO CHAIRS)

59. JORGE: Olá, senhor Geraldo Carlos. Eu chamo-me Jorge Cruz. Já conhece a minha colega.

56. CÁRMEN: Obrigado por ter vindo, senhor Geraldo.

- 57. GERALDO:** Eu sou o gerente do clube noturno Boa Sorte e os meus empregados usam o uniforme que aparecia nas imagens que mostraram na televisão. O que se passa?
- 58. JORGE:** Descobrimos o corpo de uma jovem que estava a usar esse uniforme.
- 59. GERALDO:** A sério? Quem?
- 60. CÁRMEN:** É o que estamos a tentar descobrir. Falta alguém no clube?
- 61. GERALDO:** Mmm... não, que eu saiba não.
- 62. JORGE:** Como assim? Não sabe se o seu pessoal vai trabalhar ou não?
- 63. GERALDO:** **(gagueja)** Mmm... S--sim... Oh, pensando bem, há uma rapariga que tem faltado desde sábado passado.
- 64. CÁRMEN:** Quem?
- 65. GERALDO:** A Priscila.
- 66. JORGE:** Ah!
- 67. GERALDO:** **(a fingir inocência)** O quê? O que tem?
- 68. JORGE:** Priscila... Espada?

69. GERALDO: **(alarmado)** Oh meu Deus! Quer dizer que ela é a rapariga que foi encontrada morta? Oh não!

70. CÁRMEN:

70. GERALDO:

71. CÁRMEN: Por favor, fique calmo. Notou algo de invulgar nela recentemente?

71. GERALDO: Priscila... Ela era uma pessoa difícil, mas fazia o seu trabalho. Não, não notei nada de invulgar.

73. JORGE: Nada mesmo? Pense bem.

74. GERALDO: Humm... Oh, sim! Nas últimas semanas, ela estava sempre a dizer que queria ganhar milhões. E dizia a toda a gente que este emprego não a ia ajudar a realizar os seus sonhos.

75. CÁRMEN:

76. GERALDO:

77. JORGE: Priscila Espada... É um pseudónimo, não é? Qual era o nome verdadeiro dela? Sabe se tinha família?

78. GERALDO: Não sei.

79. JORGE: O nome Eva diz-lhe alguma coisa?

80. GERALDO: (a gaguejar) Hmmm... não.

**81. SFX: FARFALHAR DE ROUPAS – UM CARTÃO DE VISITA
MUDA DE MÃOS**

**(SFX: RUSTLE OF CLOTHING - A BUSINESS CARD CHANGES
HANDS)**

82. JORGE: Obrigada por ter vindo, senhor Geraldo. Aqui tem o meu cartão. Ligue-me se se lembrar de alguma coisa. Agora os nossos colegas vão levá-lo para identificar o corpo.

83. GERALDO: Eeh... está bem.

84. JORGE: Até breve.

85. SFX: SOM DE CADEIRAS

(SFX: SOUND OF CHAIRS)

86. SFX: PASSOS A SAIR

(SFX: STEPS GOING AWAY)

87. SFX: PORTA A ABRIR E FECHAR

(SFX: DOOR OPENING AND CLOSING)

88. CÁRMEN: Inspetor, não acreditei muito nele.

89. JORGE:

90. CÁRMEN:

91. JORGE:

92. CÁRMEN:

93. JORGE: Vamos fazer uma busca ao clube mais tarde.
Temos de interrogar as colegas da Priscila.

MUSICAL INTERLUDE

INTERLÚDIO MUSICAL

####BREAK####

94. NARRADOR:

Olá! Bem-vindos ao décimo quarto episódio da radionovela “Contra o Crime – A morte mora ao lado”. A polícia de Routan continua a investigar o assassinato de uma jovem, que foi encontrada morta à beira da estrada. Além de ter sido vítima de abuso sexual, também lhe foram retirados os rins e o fígado, segundo revelou a autópsia. No episódio anterior, Geraldo Carlos, gerente do clube noturno Boa Sorte, foi falar com a polícia por causa das imagens que passaram na televisão. Os seus empregados usam o mesmo uniforme que a vítima vestia quando o seu corpo foi encontrado. Geraldo contou aos agentes Jorge e Cármen que a jovem, que já não aparecia no trabalho há alguns dias, se chamava Priscila.

CENA 4: SEGREDOS

95. ATMO: EXTERIOR, RUA, MÚSICA DO INTERIOR DO CLUBE

(ATMO: OUTSIDE, STREET, MUSIC FROM INSIDE THE CLUB)

96. SFX: PORTA DO CARRO FECHA

(SFX: A CAR DOOR CLOSES)

97. SFX: NÚMERO DE TELEFONE A SER DIGITADO

(SFX: PHONE NUMBER DIALLED)

98. SFX: MENSAGEM AUTOMÁTICA: “O NÚMERO QUE MARCOU...

(SFX: AUTOMATED MESSAGE: "THE PERSON YOU HAVE CALLED...")

99. GERALDO: (para si mesmo, furioso) Continua não disponível. Mas que raios está o Paulo Mouro a fazer? Que idiota. E como é que a Eva morreu assim?

100.SFX: SOM DE PASSOS CONTÍNUOS

(SFX: SOUND OF CONTINUOUS STEPS)

101.SFX: NÚMERO DE TELEFONE A SER DIGITADO

(SFX: PHONE NUMBER BEING DIALLED)

102.SFX: OUTRA MENSAGEM AUTOMÁTICA

(SFX: ANOTHER AUTOMATED MESSAGE)

103.GERALDO: (irritado) Oh não! Mas que raios terá acontecido? Era suposto ele levá-la e pagar-lhe. Apenas isso. Bolas! Que chatice. (grita alto) Sandra... Sandra?

104.SFX: PORTA A ABRIR

(SFX: DOOR OPENING)

105.SFX: SONS DE PASSOS A APROXIMAR-SE

(SFX: SOUND OF STEPS APPROACHING)

71. SANDRA: (aproximando-se) Sim, chefe? Chamou-me?

72. GERALDO: O Paulo Mouro esteve aqui recentemente?

73. SANDRA: Não. Acho que ele tinha uma viagem planeada.

74. GERALDO: Está bem. Podes voltar ao trabalho.

75. SANDRA: Chefe, e a Priscila vai voltar? Ou é melhor começar a procurar outra rapariga?

76. GERALDO: Ah, Sandra! Deixa-me em paz! Deixa-me! Vai trabalhar.